



Република Србија
МИНИСТАРСТВО
ЗА РАД, ЗАПОШЉАВАЊЕ,
БОРАЧКА И СОЦИЈАЛНА ПИТАЊА
Број: 404-02-99/9/2018-22
Датум: 7. август 2018. године
Немањина 22-26
Београд

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, број 124/12, 14/15 и 68/15), Маријана Чокић, вршилац дужности секретара Министарства, по овлашћењу министра за рад, запошљавање, борачка и социјална питања, број: 021-01-168/7/2017-05 од 2. августа 2018. године, доноси:

ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ
ЈН 24/2018

1. Основни подаци о наручиоцу и предмету јавне набавке:

Назив наручиоца: Министарство за рад, запошљавање, борачка и социјална питања

Адреса наручиоца: Немањина 22-26, 11000 Београд

Интернет страница наручиоца: www.minrzs.gov.rs

Врста наручиоца: Орган државне управе

Број и датум доношења одлуке о покретању поступка: 404-02-99/1/2018-22 од 18. јул 2018. године

Врста поступка јавне набавке: Поступак јавне набавке мале вредности, по партијама, у циљу закључења Оквирног споразума

Врста предмета јавне набавке: Услуге

Шифра и назив из ОРН-а: 79530000- услуге превођења текста
79540000- услуге усменог превођења

Број и назив (предмет) јавне набавке: ЈН 24/2018 - Услуге превођења, по партијама, у циљу закључења Оквирног споразума

Партије:

Набавка је обликована у 2 партије, и то:

Партија 1 - услуге писаног превођења

Партија 2 - услуге усменог превођења

Процењена вредност јавне набавке:

Укупна процењена вредност Оквирног споразума је 4.166.666,00 динара без ПДВ-а, и то:

Партија 1 - услуге писаног превођења: 2.500.000,00 динара без ПДВ-а

Партија 2 - услуге усменог превођења: 1.666.666,00 динара без ПДВ-а

2. Подаци из плана набавке који се односе на предметну јавну набавку и евентуална одступања од плана набавки:

У Плану јавних набавки за 2018. годину, под редним бројем 1.2.33, предвиђена је јавна набавка Услуге превођења, по партијама, у циљу поступак јавне набавке мале вредности закључења Оквирног споразума обликована у 2 партије, са укупно процењеном вредношћу у износу од 4.166.666,00 динара без обрачунатог ПДВ-а. Оквирни датум за покретање поступка предвиђен је током марту 2018. године и јавна набавка покренута је у јулу 2018. године.

Позив за подношење понуда и конкурсна документација објављени су на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца, дана 18. јула 2018. године.

3. Критеријум за доделу уговора: „најнижа понуђена цена”**4. Благовремено је пристигло укупно 3 понуде и то:**

Р. Бр.	Назив и седиште понуђача	Број под којим је понуда заведена	Датум и час пријема	Партија
1.	Група понуђача: „EUROCONTRACT“ d.o.o., Гундулићев венац 48, 11000 Београд и Конгресни сервисни центар д.о.о. Адмирала Гепарта 4, 11000 Београд	404-02-99/7-1/2018-22	02.08.2018. у 10:00	2
2.	Група понуђача: „EUROCONTRACT“ d.o.o., Гундулићев венац 48, 11000 Београд и Конгресни сервисни центар д.о.о. Адмирала Гепарта 4, 11000 Београд	404-02-99/7-2/2018-22	02.08.2018. у 10:01	1
3.	„АКАДЕМИЈА OXFORD – AGENT“ d.o.o., Књегиње Милице 21/8, 35 000 Јагодина	404-02-99/7-3/2018-22	02.08.2018 у 10:40	1 и 2

Неблаговремених понуда није било

5. Комисија Наручиоца је, у Извештају о стручној оцени понуда број: 404-02-99/8/2018-22 од 6. августа 2018. године, констатовала податке из понуда понуђача - понуђене цене, рок плаћања и рок важења понуда:

1. **Понуђач:** Група понуђача: „EUROCONTRACT“ d.o.o., Гундулићев венац 48, Београд и Конгресни сервисни центар д.о.о. Адмирала Гепарта 4, Београд

Партија 2- услуге усменог превођења:

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачком сату: 3.198,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачком сату: 3.837,60 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 162 дана

Група понуђача је доставила заједничку понуду, сву тражену документацију и доказе о испуњености услова, из члана 75. ЗЈН и конкурсне документације те је доказала да испуњава исте, и доставила је понуду за услугу која је у складу са свим захтевима наручиоца из Спецификације предмета јавне набавке.

2. **Понуђач:** Група понуђача: „EUROCONTRACT“ d.o.o., Гундулићев венац 48, Београд и Конгресни сервисни центар д.о.о. Адмирала Гепарта 4, Београд

Партија 1 - услуге писаног превођења:

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачкој страни: 1.100,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачкој страни: 1.320,00 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 162 дана

Група понуђача је доставила заједничку понуду, сву тражену документацију и доказе о испуњености услова, из члана 75. ЗЈН и конкурсне документације те је доказала да испуњава исте, и доставила је понуду за услугу која је у складу са свим захтевима наручиоца из Спецификације предмета јавне набавке.

3. **Понуђач:** „AKADEMIJA OXFORD – AGENT“ d.o.o., Књегиње Милице 21/8, Јагодина

Партија 1 - услуге писаног превођења:

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачкој страни: 349,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачкој страни: 418,80 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 90 дана

Партија 2- услуге усменог превођења:

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачком сату: 9.900,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачком сату: 11.880,00 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 90 дана

Понуђач је доставио самосталну понуду, сву тражену документацију и доказе о испуњености услова, из члана 75. ЗЈН и конкурсне документације те је доказао да испуњава исте, и доставио је понуду за услугу која је у складу са свим захтевима наручиоца из Спецификације предмета јавне набавке.

Недостаци понуда: Нису утврђени

- 6. Комисија Наручиоца је, у Извештају о стручној оцени понуда број 404-02-99/9/2018-22 од 6. августа 2018. године, рангирала понуде, по партијама, на основу критеријума најнижа понуђена цена:**

Партија 1 - услуге писаног превођења:

1. Понуђач: „АКАДЕМИЈА OXFORD – AGENT“ д.о.о. Јагодина, Књегиње Милице 21/8,

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачкој страни: 349,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачкој страни: 418,80 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 90 дана

2. Понуђач: Група понуђача: „EUROCONTRACT“ д.о.о. Београд, Гундулићев венац 48, и Конгресни сервисни центар д.о.о. Београд, Адмирала Гепарта 4,

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачкој страни: 1.100,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачкој страни: 1.320,00 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 162 дана

Партија 2- услуге усменог превођења:

1. Понуђач: Група понуђача: „EUROCONTRACT“ д.о.о. Београд, Гундулићев венац 48, и Конгресни сервисни центар д.о.о. Београд, Адмирала Гепарта 4,

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачком сату: 3.198,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачком сату: 3.837,60 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 162 дана

2. Понуђач: „АКАДЕМИЈА OXFORD – AGENT“ д.о.о. Јагодина, Књегиње Милице 21/8,

Јединична цена без ПДВ-а по преводилачком сату: 9.900,00 динара

Јединична цена са ПДВ-ом по преводилачком сату: 11.880,00 динара

Рок плаћања 45 дана

Рок важења понуде 90 дана

7. Основни подаци о понуђачима и понудама којима је додељен уговор:

за Партију 1 - услуге писаног превођења, понуда понуђача „АКАДЕМИЈА OXFORD – AGENT“ д.о.о. Јагодина, Књегиње Милице 21/8, Матични број: 20758546, ПИБ: 107224269, (број понуде: П-181/2018 од 31.7.2018. године, заведена код Наручиоца под бр. 404-02-99/7-3/2018-22 од 2. августа 2018. године) је оцењена као благовремена, одговарајућа, прихватљива и најповољнија, те Наручиоц донеси Одлуку о додели уговора наведеном понуђачу.

Партија 2- услуге усменог превођења: понуда Групе понуђача: „EUROCONTRACT“ д.о.о. Београд, Гундулићев венац 48, Матични број: 17161482, ПИБ: 100053151, и Конгресни сервисни центар д.о.о. Београд, Адмирала Гепарта 4, Матични број: 13726481, ПИБ: 1000218392, (број понуде: 131/18 од 26.07.2018.године, заведена код Наручиоца под бр. 404-02-99/7-1/2018-22 од 2. августа 2018. године) је оцењена као благовремена, одговарајућа, прихватљива и најповољнија, те Наручиоц донеси Одлуку о додели уговора наведеној Групи понуђача.

Подаци о начину и року за подношење захтева за заштиту права:

Захтев за заштиту права подноси се наручиоцу, а копију примерка захтева за заштиту права подносилац истовремено доставља Републичкој комисији.

Захтев за заштиту права доставља се непосредно, електронском поштом на мејл: bogoljub.stankovic@minrzs.gov.rs или поштанском пошиљком на адресу Министарство за рад, запошљавање, борачка и социјална питања, Секретаријат Министарства, Немањина бр.22-26, Београд.

После доношења одлуке о додели уговора из члана 108. Закона, рок за подношење захтева за заштиту права је 5 дана од дана објављивања Одлуке на Порталу јавних набавки. Захтевом за заштиту права не могу се оспоравати радње наручиоца предузете у поступку јавне набавке ако су подносиоцу захтева били или могли бити познати разлози за његово подношење пре истека рока за подношење понуда, а подносилац захтева га није поднео пре истека тог рока.



в.д. СЕКРЕТАРА МИНИСТАРСТВА

Маријана Чокић
Маријана Чокић